

Größe Maat	Stoffbreite - Stofbreedte - Largeur de tissu - Ancho de la tela - Fabric width				Größe Maat
	80 cm		140 cm		
Taille	T-Shirt	Hose, Broek, Pantalon	T-Shirt	Hose, Broek, Pantalon	Size
36/38	2,10 m	3,85 m	1,40 m	2,30 m	36/38
40/42	2,10 m	3,85 m	1,60 m	2,35 m	40/42
44/46	2,10 m	3,85 m	1,60 m	2,35 m	44/46

Größe - Maat - Taille - Talla - Size	
34	36
38	40
42	44
46	48
50	52
54	
cm 82	84
88	92
96	100
104	110
116	122
128	132
cm 62	64
68	72
76	80
86	92
98	104
110	116
120	126
132	138

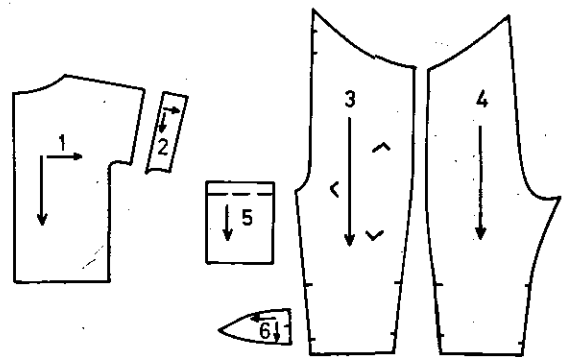
Bei Strich- und Musterungen in einer Richtung erhöhter Stoffverbrauch! Zusetzen: Nähgam, Einlagerest, Kordel, Ösen, 2 große Knöpfe nach Abb.

Prévoir un métrage plus important pour tous les tissus qui ont un sens, un poil ou un dessin allant dans une seule direction. Fournitures: fil à coudre, restant de doublure, corde, oeillets, 2 grands boutons selon le mod.

Bij vleug en dessins in een richting verhoogt het stofverbruik! Fournitures: Naaigaren, tussenvoeringrest, koord, oogjes, 2 grote knopen volg. afb.

Ein "Selbstgeschneidertes" ist gefüttert erst richtig perfekt.
Neva viscon Der luftig-leichte Futterstoff mit zeitlich unbegrenzter Garantie. verschleißt nicht - hautsympathisch - nichtklebend

Schnittbogenanzahl
Aantal Knippatronen
Nombre de planches de patron
Número de hojas de patrones
Number of pattern sheets



Bei Schnittmustern kein Umtausch! - L'échange des patrons n'est pas possible! - Knippatronen worden niet geruild!
[No se cambian los patrones! - Patterns are not exchanged!]

Sie nähen immer gut mit Garnen von **ACKERMANN-GÖGGINGEN**



DEUTSCH

Vorbereitung des Schnittes

Bei Maßabweichungen gegenüber unserer Maßtabelle die Anleitung zum Abändern der Mehrgrößenschnitte auf dem Schnittbogen beachten. Neue Mode Schnitte enthalten der Mode und Bequemlichkeit entsprechende Weitenzugaben gegenüber den Körpermaßen!

Vor dem Ausschneiden evtl. Korrekturen auf dem Schnittbogen übertragen. Alle für die verschiedenen Modell-Varianten benötigten Schnittteile weisen für jede Größe eine besondere Konturlinie auf. Schneiden Sie entlang Ihrer Größenlinie die Schnittteile aus, die Sie benötigen.

Zuschneiden des Stoffes

Sie finden die Zuschneidepläne jeweils für die größte Größe auf dem Schnittbogen. Die kleineren Größen müssen so sparsam wie möglich eingelegt werden. Bei Stoffen mit Karo, Streifen, Bordüren, Strich und Musterungen in einer Richtung erhöht sich der Stoffverbrauch. **Neuer Zuschneideplan.** Schnittteile, die auf dem Zuschneideplan eine unterbrochene Konturlinie aufweisen, mit der beschrifteten Seite nach unten auf den Stoff legen. Die Graufäche im Zuschneideplan gibt an, welche Teile mit Einlage verstärkt werden.

Bei Stoffauflagen im Bruch liegt die rechte Stoffseite innen. Bei offenen Stoffauflagen alle Schnittteile auf die linke Stoffseite legen. Schnittteile, die über den Stoffbruch hinausgehen, zuletzt in offener Stofflage zuschneiden. Wenn 2 Schnittteilnummern in einem Schnittteil stehen, müssen diese Teile zuletzt bei offener Stoffauflage zugeschnitten werden. **Beachten Sie den Fadenlauf.** Folgende Naht- und Saumzugaben anschneiden. Säume 2-5 cm, Schulter-, Tailen- und Seitennähte 2 cm, alle anderen Nähte 1 cm.

Markieren der Schnittteile

Nach dem Zuschneiden alle Nahtlinien und Ansatzzeichen mit Neus-Mode Kopierpapier auf den Stoff übertragen. Bruch- und Stepplinien mit Heftfäden nach rechts übertragen.

Nähhinweise

Modell zur Anprobe zusammenheften, Reihenfolge der Arbeitsgänge beachten. Modell anprobieren, Längen, Taschenlagen und Knopflöcher überprüfen, evtl. Änderungen vornehmen. Alle Nahtenden durch Vor- und Rückstiche sichern. Nahtzugaben und offene Kanten versäubern. **Das fertige Modell gut bügeln.**

Clown T-Shirt

1. Nähte/Saum

● Schulter- und Seitennähte steppen, bügeln. Saumzugabe nach innen wenden, schmal heften, Kante versäubern, durchsteppen.

2. Halsausschnitt

● Aus Resten 4 cm breite Schrägstreifen schneiden, längs links auf links bügeln, von rechts an den Ausschnitt steppen. Nahtzugaben knapp abschneiden, Schrägstreifen wenden, knappkantig steppen.

3. Armbeleg

● Beleg zur Rundung steppen, bügeln. Beleg rechts auf rechts ansteppen, wenden, Kante heften. Innere Belegkante versäubern, ansäumen oder steppen.

Hose

4. Aufgesetzte Tasche

● Seitennähte bis zum Schlitzzeichen steppen, bügeln.
● Taschenbeleg im Umbruch nach rechts legen, seitlich steppen, wenden, übrige Taschenkanten nach links umheften, bügeln. Tasche nach Zeichen aufheften, nach Abb. feststeppen.

5. Nähte/Saum

● Innere Beinnähte bis zum Schlitzzeichen steppen, bügeln. Schrittnaht steppen, bis zur Nahrundung ausbügeln.
● Saumzugabe nach innen wenden, schmal heften, Kante versäubern, ansäumen oder steppen. Nahtzugaben an den Schlitz über den Saum legen, ansäumen.
● Die Tailenkante wie den Saum arbeiten. An der vorderen und rückw. Spitze, nach Zeichen je eine Öse einschlagen und die Kordel durchziehen. Knöpfe nach Abb. annähen.

6. Schleifen

● Außenkanten der Schleifen versäubern, Nahtzugaben nach links heften, steppen. Schleifen nach Zeichen an den Schlitz unterheften, an den Nahtzugaben ansäumen und feststeppen.



FRANÇAIS

NEDERLANDS

La préparation du patron

En cas de différence entre les mesures personnelles et celles de notre table, observer les instructions pour la modification des patrons multi-tailles sur la planche du patron. Les patrons Neus Mode tiennent compte de toute ampleur nécessaire pour l'aisance et la mode actuelle. Reporter toutes les retouches sur la planche avant de couper les pièces individuelles. Toutes les pièces du patron sont tracées avec un contour spécial pour chacune des tailles. Coupez les pièces sur le contour qui correspond à votre taille.

Het voorbereiden van het papieren knippatroon

Bij maatafwijkingen tegenover onze maattabel de handleiding voor het veranderen van de meer-matenpatronen op het knippatroon raadplegen. De Neus Mode-patronen houden rekening met gepaste extra-wijdte met betrekking tot de mode en de gemakkelijke pasvorm. Voor het uitknippen eventuele correcties op het knippatroon overbrengen. Alle voor de verschillende modelvarianten nodige patroondelen hebben voor iedere maat een speciale contourlijn. Langs Uw maattijl de patroondelen, de Uw nodig hebt, uitknippen.

Coupe

Les plans de coupe sont établis pour la plus grande taille, vous les trouverez sur la planche des patrons. Les plus petites tailles se posent d'une manière très économique. Il faut prévoir un métrage plus important pour tous les tissus à carreaux, rayures ou bordures ou qui ont un sens, poil ou dessin allant dans une direction définitive. Nouveau plan de coupe! Les pièces tracées avec une ligne de contour discontinue dans le plan de coupe, doivent être posées tête-bêche, avec la face imprimée vers le tissu. Les parties dessinées en gris dans le plan de coupe indiquent les pièces, qui seront renforcées avec de l'entollage.

Het knippen van de stof

U vindt de knipplannen telkens voor de grootste maat op het raderblad. De kleinere maten moeten zo zuinig mogelijk worden opgelegd. Bij stoffen met ruiten, strepen, randen, vleug en dessins in een richting verhoogt het stofverbruik. Nieuw knipplan. Patroondelen, die op het knipplan een onderbroken contourlijn hebben, met de bedrukte kant naar beneden op de stof leggen. De grijze vlakken in het knipplan geven aan, welke delen met tussenvoering verstevigd worden. Bij dubbel gevouwen stof ligt de goede stofkant binnen. Bij open liggende stof alle patroondelen op de linker stofkant leggen. Patroondelen, die over de stofvouw heen gaan, het laatst uit open liggende stof knippen. Als twee patroonnummers in een patroondeel staan moeten deze delen het laatst uit open stof geknipt worden.

En coupant dans un tissu plié, veiller à ce que ceci soit plié endroit contre endroit. En coupant dans un tissu ouvert (non plié), poser les pièces sur l'envers du tissu. Les pièces, dont le tracé dans le plan de coupe excède la pliure du tissu, ainsi que celles, qui portent deux numéros différents, se coupent les derniers dans le tissu ouvert. Observer le droit du fil! Prévoir des ourlets et coutures: 2-5 cm pour les ourlets, 2 cm pour les coutures d'épaule, de côté et de taille, et 1 cm pour toutes les autres coutures.

Op de draadrichting letten. De volgende naden en zomen aanknippen. Zomen 2-5 cm, schouder-, taille- en zijnaden 2 cm, alle andere naden 1 cm.

Le marquage du tissu

Une fois terminée la coupe, reportez toutes les lignes et repères sur le tissu, à l'aide d'un papier carbon Neus Mode. Les lignes tracées pour les pliures et coutures se reportent par un point de bâti sur l'endroit du tissu.

Het merken van de patroondelen

Na het knippen alle naadlijnen en aanzetstekens met Neus Mode-kopieerpapier op de stof overbrengen. Vouw- en stiklijnen met rijgdraden naar de goede kant overbrengen.

Conseils pratiques

Pour l'essayage du modèle, bâtir ensemble les pièces en respectant l'ordre des opérations indiqué ci-dessous. Vérifier la longueur du vêtement et des manches, ainsi que la position des poches et boutonsnières, et faire toutes les retouches nécessaires. Renforcer les bouts des coutures par quelques points en avant et arrière. Surfiler les coutures et les bords ouverts. Finalement, repassez soigneusement votre modèle terminé!

Naai-aanwijzingen

Voor het passen het model in elkaar rijgen, op de volgorde van de werkhandelingen letten. Het model passen, de lengten, plaats van zakken en knoopsgaten controleren, eventuele veranderingen aanbrengen. Alle naadeinden door voor- en achteruitstikken vast zetten. Naadtoegaven en open kanten afwerken. Het afgewerkte model goed persen.

Clown T-Shirt

1. Coutures/Ourlet

● Piquer les coutures des épaules et des côtés, repasser. Retourner le faux ourlet à l'intérieur, bâtir à ras, ourler le bord, piquer.

Clown T-Shirt

1. Naden/zoom

● Schouder- en zijnaden stikken, persen. Zoomtoegift naar binnen keren, smal rijgen, kant afwerken, doorstikken.

2. Encolure

● Dans les restants du tissu, couper des biais de 4 cm de large, plier en deux, envers contre envers, et piquer sur l'endroit de l'encolure. Recouper les coutures, retourner le biais. Surpiquer au ras du bord.

2. Halsuitlijning

● Van resten 4 cm brede schuine stroken knippen, in de lengte links op links persen, aan goede kant van uitsnijding stikken. Naadtoegaven krap afknippen, schuine strook keren, smal langs de kant stikken.

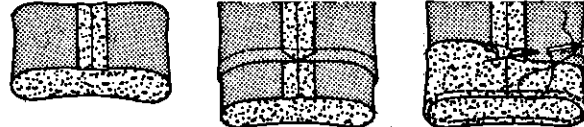
3. Parementure de la manche

● Piquer la parementure à l'arrondi, repasser. Piquer la parementure endroit sur endroit, retourner, bâtir le bord. Ourler le bord intérieur de la parementure, ourler ou piquer.

3. Mouwbeleg

● Beleg tot een ronding stikken, persen. Beleg met goede kant op goede kant aanstikken, keren, kant rijgen. Binnenkant van beleg afwerken, aanzomen of stikken.

3



Pantalon

4. Poche montée

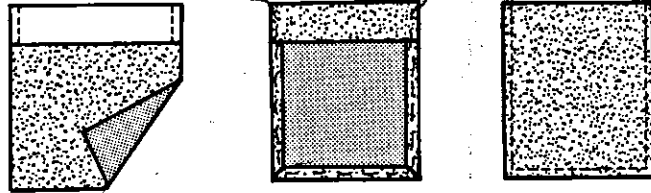
● Piquer les coutures des côtés jusqu'au repère, repasser.
● Tourner la parementure de la poche sur l'endroit, piquer sur les deux côtés et retourner. Bâtir sur l'envers les autres bords de la poche, repasser. Bâtir la poche selon le tracé sur le vêtement, piquer en place (voir mod.).

Broek

4. Opgesette zak

● Zijnaden tot aan splitteken stikken, persen.
● Zakbeleg in vouw naar goede kant leggen, aan zijkant stikken, keren. Overige zakkeanten naar binnen omrijgen, persen. Zak volg. teken oprijgen, volg. afb. vast stikken.

4



5. Coutures/Ourlet

● Piquer la couture de l'entrejambe, repasser jusqu'à l'arrondi de la couture.
● Tourner la parementure de la poche sur l'endroit, piquer sur les deux côtés et retourner. Bâtir sur l'envers les autres bords de la poche, repasser. Bâtir la poche selon le tracé sur le vêtement, piquer en place (voir mod.). Poser les remplis aux fentes par dessus sur l'ourlet, ourler.
● Réaliser le bord de la taille selon l'ourlet. Enfoncer au bout devant et dos, selon le repère, un œillet et coulisser la corde. Coudre les boutons selon le mod.

5. Naden/zoom

● Binnenbeennaden tot aan splitteken stikken, persen. Kruisnaad stikken, tot aan naadrondding uitstrijken.
● Zoomtoegift naar binnen keren, smal rijgen, kant afwerken, aanzomen of stikken. Naadtoegaven aan de splitten over de zoom leggen, aanzomen.
● De taillekant zoals de zoom afwerken. Aan voor- achterpunt, volg. teken, eik een oogje inslaan en het koord doortrekken. Knopen volg. afb. aansnaaien.

5



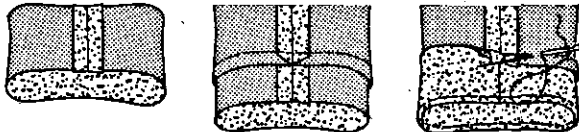
6. Noeud coulant

● Ourler les bords extérieurs des noeuds coulants, bâtir les remplis sur l'envers, piquer. Bâtir les noeuds coulants selon le repère aux fentes par dessous, ourler aux faux ourlets et surpiquer.

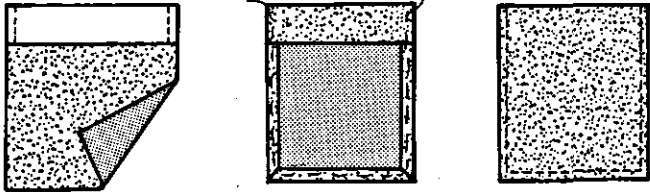
6. Strikken

● Buitenkanten der strikken afwerken, naadtoegaven naar binnen rijgen, stikken. Strikken volg. tekens aan de splitten eronder rijgen, aan de naadtoegaven aanzomen en vast stikken.

3



4



5

